



CHAPITRE 143

CHAPTER 143

Loi changeant le nom d'Israel Danovitch en celui d'Irving Israel Danovitch Danny et le nom de Brian Harry Danovitch en celui de Brian Harry Danovitch Danny

An Act to change the name of Israel Danovitch to that of Irving Israel Danovitch Danny and the name of Brian Harry Danovitch to that of Brian Harry Danovitch Danny

[Sanctionnée le 22 mai 1963]

[Assented to 22nd May 1963]

Préam-
bule.

ATTENDU qu'Israel Danovitch, administrateur, domicilié en la cité de Montréal et y résidant, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est né en la cité de Montréal le 15 septembre 1918, et qu'il est le fils légitime de Sam Danovitch et de Toba Tenenhouse qui se sont mariés le 19 avril 1913 en la cité de Montréal;

Que son père a par la suite toujours demeuré en la cité de Montréal jusqu'à sa mort en 1946, et que sa mère y réside encore;

Qu'au cours des vingt-cinq dernières années, il a toujours été appelé et désigné sous le nom d'Irving Danny et a été connu uniquement sous ce nom;

Que depuis 1940, il a fait affaires sous le nom d'Irving Danny et a été partie à plusieurs contrats dans lesquels il est désigné sous le nom d'Irving Danny;

Que tous ses associés et amis le connaissent sous le nom d'Irving Danny;

Que le 15 janvier 1939, il a épousé Fay Julius en la cité de Montréal et qu'il s'est alors désigné sous le nom d'Issie Danovitch;

Que le 31 août 1941 un fils, Brian Harry, est né de cette union et qu'il est mentionné dans son acte de naissance,

WHEREAS Israel Danovitch, executive, residing and domiciled in the city of Montreal, has by his petition represented:

That he was born in the city of Montreal on the 15th of September 1918, the legitimate son of Sam Danovitch and Toba Tenenhouse, who were married in the city of Montreal on April 19th 1913;

That his father thereafter lived continuously in the city of Montreal until his death in 1946, and his mother still resides there;

That for the last twenty-five years he has always been called and designated by the name of Irving Danny and has been known by that name only;

That since the year 1940, he has been carrying on business under the name of Irving Danny and in the course of his affairs has been a party to several contracts in which he was designated by the name of Irving Danny;

That he is known to all his associates and friends as Irving Danny;

That he married Fay Julius in the city of Montreal on the 15th of January 1939, describing himself as Issie Danovitch;

That one child, issue of the said marriage, namely Brian Harry, was born on the 31st of August 1941; his act of birth

Pre-
amble.

qu'il est le fils d'Issie Philip Danovitch et de Fay Julius, son épouse;

Que Brian Harry s'est inscrit à l'école primaire, à Montréal, sous le nom de Danny, a été diplômé du "high school" sous ce nom et est entré à l'Université McGill où il s'est enregistré et a obtenu son baccalauréat ès arts sous le nom de Brian H. Danny;

Qu'il est maintenant de retour à l'Université McGill où il suit les cours de la faculté de droit dans le but de parvenir à exercer la profession de notaire, et qu'étant incapable de produire un certificat de naissance sous le nom de Danny, il ne peut être inscrit à la Chambre des notaires;

Que cette pluralité de noms cause des difficultés sans cesse renouvelées, au pétitionnaire et à sa famille;

Qu'il désire que son épouse et son enfant soient désormais désignés et connus sous le nom de Danny;

Qu'il est opportun, pour éviter la confusion et les difficultés provenant de la différence entre les noms donnés au pétitionnaire au moment de sa naissance, les noms sous lesquels il a été désigné dans son acte de mariage et dans l'acte de naissance de son fils, ainsi que les noms sous lesquels il est connu de tous, que son nom soit officiellement changé en celui d'Irving Israel Danovitch Danny;

Attendu que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi à l'effet ci-dessus et qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom
changé.

1. Israel Danovitch sera désigné et connu sous le nom d'Irving Israel Danovitch Danny, et sous ce nom il pourra à l'avenir réclamer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits, titres, auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom et en profiter, et tous les contrats, conventions, accords, actes, contrats d'assurances auxquels il a été partie ou désigné sous le nom d'Israel Danovitch, d'Isaac Danovitch, d'Issie Philip Danovitch ou d'Issie Danovitch lui profiteront et l'obli-

indicates, however, that he is the son of Issie Philip Danovitch and his wife Fay Julius;

That the said Brian Harry was registered in the elementary schools in Montreal under the name of Danny, graduated from high school under that name and entered McGill University where he registered and obtained his bachelor of arts degree under the name of Brian H. Danny;

That the said Brian Harry has now returned to McGill University where he is pursuing a course in the law faculty, with the ultimate desire of practising the profession of notary, and not being able to produce a certificate of birth under the name of Danny has not been able to procure registration by the Board of Notaries;

That this multiplicity of names is a source of endless difficulties to the petitioner and his family;

That he wishes that his wife and child be henceforth designated and known by the name of Danny;

That it is expedient in order to avoid confusion and difficulties resulting from the difference between the names given to the petitioner at the time of his birth, the names by which he has been designated in his act of marriage and in the act of birth of his son, and the names by which he is known by every one, that his name be officially changed to that of Irving Israel Danovitch Danny;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purpose and it is expedient to grant his prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Name
changed.

1. Israel Danovitch shall be designated and known by the name of Irving Israel Danovitch Danny and by such name may hereafter claim, exercise and possess all the advantages, benefits, rights and titles to which he would have been entitled without such change of name, and all contracts, covenants, agreements, deeds and insurance contracts entered into by him, or in which he is designated as Israel Danovitch, Isaac Danovitch, Issie Philip Danovitch, or Issie Dano-

geront sous son nom nouveau d'Irving Israel Danovitch Danny.

vitch, shall avail and be binding on him under his new name of Irving Israel Danovitch Danny.

Effet de
ce change-
ment.

2. Brian Harry Danovitch sera désigné et connu sous le nom de Brian Harry Danovitch Danny et sous ce nom il pourra à l'avenir réclamer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom et en profiter, et tous contrats, conventions, accords, actes et contrats d'assurance auxquels il a été partie lui profiteront et l'engageront sous son nouveau nom de Brian Harry Danovitch Danny.

2. Brian Harry Danovitch shall be designated and known by the name of Brian Harry Danovitch Danny and by such name may hereafter claim, exercise and possess all the advantages, benefits, rights and titles to which he would have been entitled without such change of name, and all contracts, covenants, agreements, deeds and insurance contracts entered into by him shall avail and be binding on him under his new name of Brian Harry Danovitch Danny.

Effect of
change.

Idem.

3. Sous leurs nouveaux noms d'Irving Israel Danovitch Danny et de Brian Harry Danovitch Danny, ils pourront recouvrer, réclamer, acquérir, recevoir en héritage, avoir, détenir, posséder ou aliéner tous les biens immobiliers et mobiliers et tous les droits de toute nature et de toute espèce qu'ils peuvent maintenant ou qu'ils pourront à l'avenir recouvrer, réclamer, acquérir, recevoir en héritage, avoir, posséder ou aliéner aussi complètement et dans la même mesure que si leurs noms n'avaient pas été changés.

3. Under their new names of Irving Israel Danovitch Danny and Brian Harry Danovitch Danny they may recover, claim, acquire, inherit, own, hold, possess and alienate any immovable and moveable property and rights of any kind and nature which they may now or hereafter recover, claim, acquire, inherit, own, possess or alienate as completely and to the same extent as if their names had not been changed.

Idem.

Idem.

4. Toutes les obligations contractées par eux sous l'un ou l'autre des noms mentionnés aux articles 1 et 2 seront exigibles d'eux sous leurs nouveaux noms. La présente loi ne doit interrompre aucune instance, aucun procès pendants devant une cour de cette province et auxquels ils peuvent être partie; on procédera à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

4. All obligations entered into by them under any of the names mentioned in sections 1 and 2 shall be exigible against them under their new names. This act shall not interrupt any suit or proceeding pending before any court of this province and to which they may be a party, and the same may be continued to judgment and execution as if this act had not been passed.

Idem.

Épouse.

5. Le nom et tous les droits et privilèges en général de toute nature et de toute espèce que la présente loi peut conférer à Irving Israel Danovitch Danny, bénéficieront à son épouse.

5. The name and all rights and privileges generally, of whatsoever nature and kind, that may be conferred by this act on Irving Israel Danovitch Danny shall apply to his wife.

Wife.

Registres
de l'état
civil.

6. Les registres de l'état civil de Shemerin Labeker Jewish Congregation contenant l'acte de naissance d'Israel Danovitch, les registres de l'état civil de Pinsker Shul Congregation contenant son acte de mariage, et les registres de l'état civil de Shemerin Labeker Jewish Con-

6. The registers of civil status of the Shemerin Labeker Jewish Congregation containing the act of birth of Israel Danovitch, the registers of civil status of the Pinsker Shul Congregation containing his act of marriage, and the registers of civil status of Shemerin Labeker Jewish Con-

Registers
of civil
status.

gregation contenant l'acte de naissance de Brian Harry Danovitch, seront modifiés pour donner effet à la présente loi, sur production, entre les mains du dépositaire du registre de l'état civil concerné, d'une copie certifiée de la présente loi.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

gregation containing the act of birth of Brian Harry Danovitch shall be amended to give effect to this act by depositing in the hands of the depositary of the register of civil status concerned a certified copy of this act.

7. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.